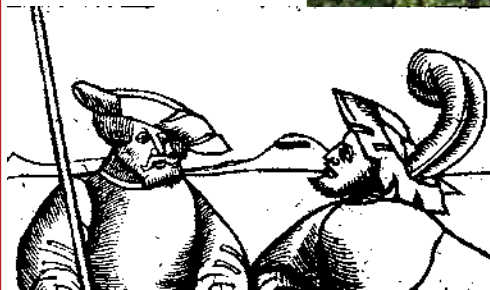
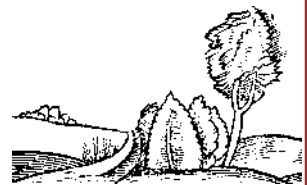
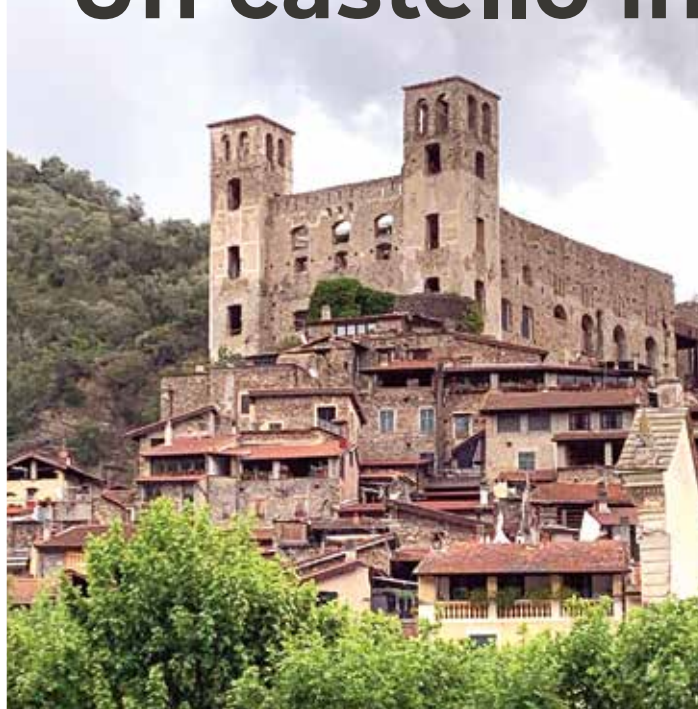
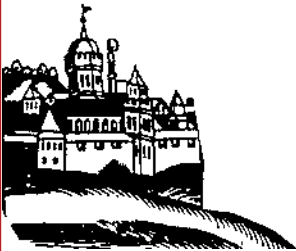




# EXPOSITION

## Un château en fête Un castello in festa



MONACO 2023  
DOLCEACQUA



**Château de Dolceacqua**  
Via Castello, 18035 Dolceacqua, Italie

**Musée d'Anthropologie préhistorique**  
56 bis boulevard du Jardin Exotique  
Tél : +377 98 98 80 06 - [map@gouv.mc](mailto:map@gouv.mc)  
[www.map-mc.org](http://www.map-mc.org)

MONACO  
DOLCEACQUA



Gouvernement Princier  
PRINCIPAUTÉ DE MONACO

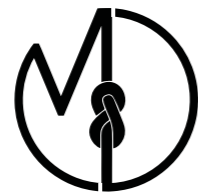
## Le Musée d'Anthropologie préhistorique fondé par le prince Albert Ier

présente sa toute nouvelle exposition temporaire

# Un château en fête

Via Castello, 18035 Dolceacqua,  
Italie

Octobre 2023



MONACO 2023  
DOLCEACQUA

CONTACT PRESSE :

erossoni-notter@gouv.mc /00377 98 98 80 06

Mail : map@gouv.mc  
Tel : (00 377) 98 98 80 06

Visite guidée, tarif et réservation  
Mail : mediationMAP@gouv.mc

Tel : (00 377) 98 98 80 06

Musée d'Anthropologie préhistorique  
56 bis, bd du Jardin Exotique  
MC 98000 Monaco



## UN CHÂTEAU EN FÊTE

**Cette exposition accompagne le jumelage officiel entre la Principauté de Monaco et Dolceacqua, événement qui a inspiré l'âme créative de l'équipe du Musée d'Anthropologie Préhistorique de Monaco et ses partenaires.**

Nous vous proposons d'initier votre parcours en marchant sur les traces des premiers occupants de cette région, un territoire baigné par la mer, ses fleuves et embrassé par les montagnes, qui a depuis des temps immémoriaux captivé nos ancêtres. Des trésors archéologiques vous dévoileront quelques secrets enfouis depuis des millénaires, voire des centaines de millénaires ! Plongés au cœur des liens entre Dolceacqua et Monaco, une escale magique dédiée aux fortifications médiévales vous attend. Votre voyage se conclut par la découverte des traditions. Parfois communes, parfois singulières, saviez-vous que beaucoup ont perduré ?

Cette exposition est une expérience dans une expérience. Votre visite, une histoire dans l'Histoire. Le site historique du château de la Famille Doria, remémore et ré-avive aujourd'hui pour vous un patrimoine toujours vivant : celui des peuples et de leur amitié.

Votre rôle dans cette histoire ? Sans doute celui de la transmission !  
Nous vous souhaitons une excellente visite !



## UN CASTELLO IN FESTA

**Questa mostra accompagna il gemellaggio ufficiale tra i comuni di Monaco e di Dolceacqua, avvenimento che ha ispirato la creatività del team del Museo di Antropologia Preistorica di Monaco e dei suoi partner.**

Vi invitiamo a iniziare il vostro percorso seguendo le tracce dei primi abitanti di questa regione. Questo territorio, bagnato dal mare, attraversato dai fiumi e circondato dalle montagne, ha affascinato i nostri progenitori sin da tempi immemorabili. Nel corso della vostra visita tesori archeologici vi sveleranno segreti sepolti da millenni, se non addirittura da centinaia di millenni!

Vi immergerete nel cuore delle storie che legano Dolceacqua a Monaco, con una tappa magica dedicata alle fortificazioni medievali.

Il vostro viaggio si concluderà con la scoperta di tradizioni sia comuni sia peculiari. Sapevate che molte di queste tradizioni sono ancora vive?

Questa mostra sarà davvero una scoperta all'interno di un'esperienza. La vostra visita sarà una storia all'interno della Storia. Il sito storico del castello dei Doria vi ricorderà e rianimerà per voi un patrimonio ancora vivo: quello delle popolazioni locali e della loro amicizia.

Il vostro ruolo in questa storia? È senza dubbio quello di ritrasmetterla a vostra volta! Vi auguriamo quindi una visita fantastica!



# MONACO

## Un château en fête



## Un castello in festa



## Les fortifications

Grâce aux concessions accordées aux Génois par les empereurs germaniques Frédéric 1<sup>er</sup> Barberousse et Henri VI en 1162 et 1191, Gênes étendit son dominium sur le Rocher et le port de Monaco. Les Génois construisirent, en juin 1215 et dans les semaines suivantes un castrum et un bourg sur le Rocher (A Roca), fondations de la première forteresse et de la cité de Monaco. Depuis cette date, ces fortifications évoluèrent en fonction des progrès de l'armement et des nouvelles techniques dans l'art d'assiéger les villes. Cette évolution s'étendit sur quatre périodes: XIIIe, XIVe, XVIe et XVIIIe siècles. Au XIIIe siècle, le premier château de 1215, ou château-vieux, avait été construit pour barrer l'accès au Rocher. Il était constitué d'une tour-porte de deux à quatre étages, accolée à un mur de faible épaisseur (environ 1 mètre) et de 9 mètres de haut, formant un quadrilatère trapèze occupant une surface d'environ 1200 à 1500 m<sup>2</sup>, espace suffisant pour une garnison d'une quinzaine de soldats et leur capitaine. En 1252 un second château, dit Castelnuovo, fut construit dans la partie Est du Rocher, mieux placé pour surveiller l'entrée du port de Monaco. Au XIVe siècle, Charles 1<sup>er</sup> Grimaldi, gouverneur de Monaco au nom de Gênes (1335-1341), puis seigneur du lieu (1341 à 1357), transforma le château-vieux en faisant édifier trois grosses tours (celles que l'on voit encore aujourd'hui place du Palais). Ces transformations furent rendues nécessaires par le changement d'accès au Rocher. Les trois tours offrirent désormais un puissant front contre tout assiégeant éventuel, muni d'un armement lourd (balistes, arbalètes à tour, trébuchets et autres engins de guerre). Charles Grimaldi fit construire également de nombreuses fortifications au port et autour du port pour en défendre l'accès. Sous le règne de Jean 1<sup>er</sup> Grimaldi (1419-1454), petit-fils de Charles, Monaco prit son indépendance vis-à-vis de Gênes. Cependant le peuple de Gênes voulut reprendre la place par un siège tenu de décembre 1506 au 19 mars 1507. Ce siège montra la faiblesse des fortifications de la place, pourtant bien pourvue de canons. Monaco ne fut pas pris. August-



## PAN DE NATALE, Pain de Noël de Monaco

Autrefois, la veille de Noël, chaque maîtresse de maison faisait cuire un pain rond (après avoir ajouté à la pâte un peu d'huile d'olive), pain sur lequel étaient enfoncées sept noix formant une croix latine, aujourd'hui réduite à une croix grecque comportant cinq noix. Le pain une fois cuit, on déposait dessus un rameau d'olivier.

Ainsi garni, le pain prenait la place d'honneur sur la table familiale. Après la messe de minuit, toute la famille se réunissait autour de cette table.

Le plus âgé des convives ou le plus jeune bénissait le pain avec un rameau d'olivier trempé dans de l'eau bénite. Le père de famille prononçait alors la prière suivante : « Che dame chela ram'auriva e l'agiùtu de Diu, 'u mà se ne vaghe e 'u ben arriva », « Qu'avec ce petit rameau d'olivier et l'aide de Dieu, le mal s'en aille et le bien arrive ». Le pain était ensuite partagé entre les personnes présentes. Le pain restant était conservé jusqu'au jour de l'an, et un morceau était offert à chaque visiteur. Le reste était réutilisé dans une composition culinaire.

De nos jours, la veille de Noël, une petite cérémonie à laquelle sont conviés les habitants de la Principauté a lieu dans les locaux de la mairie en présence du maire et des édiles communaux. La cérémonie est accompagnée par les chants du Cantin d'a Roca. Après une courte allocution de bienvenue prononcée par l'Autorité communale, l'Archevêque de Monaco procède à la bénédiction des pains de Noël avec un rameau d'olivier trempé dans du vin. Les participants emportent ensuite un pain chez eux pour le partager en famille. Chaque pain est accompagné d'un rameau d'olivier et d'un exemplaire du Calendari munegascu de l'année à venir. Certains boulangers de Monaco proposent à leur clientèle des pains de Noël, Pan de Natale.



## LES TÉMOIGNAGES archéologiques de Monaco

Le sol du territoire de la Principauté de Monaco, malgré son étroitesse, a livré depuis près de deux siècles une multitude de témoignages archéologiques. Les plus anciennes traces remontent à environ -250 000 ans lorsque l'Homme préhistorique partageait la Grotte de l'Observatoire (quartier du Jardin Exotique) avec les bouquetins et les carnivores de l'époque (lion des cavernes, loup, dhole, lynx, hyène, ...).



## LANGUE MONÉGASQUE, langue d'un peuple

Nous distinguons deux langues, le monégasque ancestral, celui parlé par les Monégasques jusqu'en 1860, et même après, et le monégasque d'« carrugi », des rues, apparu avec la venue des travailleurs pour la construction de Monte-Carlo.

Quel est l'origine du monégasque ancestral ?

Au XIe et XIIe siècle, les Génois ont occupé toute la côte de Ligurie et ont obtenu la reconnaissance de leurs droits sur le Rocher et le port de Monaco. D'abord, en 1162, Frédéric 1<sup>er</sup> Barberousse du « Saint Empire romain germanique », suzerain indiscuté de la région, reconnaissait l'autorité de Gênes sur toute la côte, de « Monaco à Porto Venere », puis, en 1191, par une bulle d'or l'empereur Henri VI confirmait aux Génois



Buste en hermès représentant Bacchus-Dionysos jeune en marbre. Datant de l'Antiquité romaine il fut trouvé près du port de Monaco. © MAP

Busto di Hermes raffigurante Bacco-Dioniso giovane in marmo. Datato Antichità Romana, è stato rinvenuto nei pressi del porto di Monaco. © MAP



La grotte dei Bas-Moullins, scavata nel 1895, ha messo in luce numerosi resti umani datati tra il Neolitico finale e l'Eta del bronzo medio (tra il 3.500 e il 1.300 a.C.). © MAP



Il territorio del Principato di Monaco, nonostante le sue ridotte dimensioni, ha restituito, nel corso degli ultimi due secoli, una cospicua quantità di testimonianze archeologiche. Le tracce più antiche risalgono a circa 250.000 anni fa quando l'uomo preistorico condivideva la grotta dell'Osservatorio (quartiere del Giardino Esotico) con gli stambecchi e i carnivori dell'epoca (leone delle caverne, lupo, cane selvatico asiatico, lince, iena...).

Altri siti dello stesso territorio hanno inoltre permesso di ripercorrere tutti i principali periodi della preistoria e della storia dell'umanità, come la Grotta di Saint-Martin (distretto di Monaco-Ville), che ha messo in luce evidenze degli ultimi cacciatori-raccoglitori, le grotte sepolcrali dei Bas-Moullins e Spélugues (quartiere di Monte-Carlo), dove gli uomini del Neolitico e dell'età del Bronzo deponevano i loro morti proprio di fronte al mare.

Antichi villaggi fortificati, inoltre, sono costituiti dai numerosi siti collinari ("Castellari") liguri disseminati lungo la costa e nell'entroterra, come ad esempio il Castelleretto (quartiere dei Giardini Esotici). Un'intensa attività commerciale nell'antico porto di Monaco prese avvio nel corso del VI secolo a.C. e continuò fino alla fine dell'Impero Romano, quando l'area dell'attuale Principato rientrò sotto la giurisdizione di Albintimilium (Ventimiglia).

## HAUTE VALLÉE DE NERVIA

La Val Nervia, où se trouve le centre de Dolceacqua, représente l'une des vallées les plus profondes et les plus étendues derrière Vintimille, s'étendant sur 28 km le long du ruisseau dont elle prend son nom ; les sources de Nervia sont situées sur les pentes du Mont Pietravecchia, un sommet culminant à 2038 mètres d'altitude sur la ligne de partage des eaux entre l'Italie et la France : un bassin qui s'étend donc sur 185 kilomètres carrés, du niveau de la mer jusqu'à plus de 2000 mètres d'altitude, parallèle à un autre bassin hydrographique très important durant la préhistoire : le Val Roya.

Les traditions de la ville suivent le style d'une civilisation paysanne qui participe à la vie moderne sans oublier son histoire et son authenticité. Les traditions de Dolceacqua sont anciennes et sont encore fortement présentes dans le tissu urbain ce qui en fait une ville emprunte d'une culture profonde. Parmi les traditions les plus importantes, nous trouvons la procession de San Sebastiano, une fête païenne archaïque, peut-être d'origine protohistorique, qui a lieu généralement le 20 janvier de chaque année à l'occasion de la fête du saint.

## TRADITIONS de Dolceacqua



## LES GRIMALDI, Monaco et Dolceacqua, d'hier à aujourd'hui

Barthélémy II Doria (1492-1526/1528) succéda en l'an 1500, sous la régence de sa mère Françoise Grimaldi, à son père Luc Doria comme seigneur de Dolceacqua. Dans son testament, Françoise avait déshérité Barthélémy, pour sa mauvaise conduite, au profit de ses autres enfants, et elle avait choisi ses frères Lucien Grimaldi (seigneur de Monaco) et Augustin Grimaldi comme exécuteurs testamentaires. Mais Lucien, après la mort de Françoise, tarda à verser à son neveu Barthélémy le peu qui lui revenait. Et c'est ici que la vie du jeune Doria prit un tournant tragique. Pour se venger, Barthélémy fomenta un complot visant à tuer son oncle et à s'emparer de Monaco au profit de son parent Andrea Doria, dont les galères vinrent mouiller à proximité de Monaco.

# REMERCIEMENTS

AVEC LE SOUTIEN DE :

---

**Françoise GAMERDINGER**

Directeur des Affaires Culturelles de la Principauté de Monaco

**MAIRIE DE DOLCEACQUA**

**Fulvio GAZZOLA**

Maire command

**Luana MAURO**

conseillère déléguée culture et événements

**Beatrice ORRIGO**

Conseillère déléguée commerce et communication

**Aldo HERLAUT**

Conseiller externe pour la culture

**Maurizio VINCIGUERRA**

Architecte - Conseiller externe pour les équipements

**Alberto PIOMBO**

Mandant de la police locale et responsable des archives

**COOP. OMNIA**

Gestion du château et service de guides

**MAIRIE DE MONACO**

CONCEPTION – COMMISSARIAT D'EXPOSITION –  
RECHERCHES, DIRECTION ET TRAVAUX SCIENTIFIQUES

---

**Elena ROSSONI-NOTTER**

Directeur,  
Musée d'Anthropologie préhistorique

**Olivier NOTTER**

Chargé de Recherches, Musée  
d'Anthropologie Préhistorique

**Abdelkader MOUSSOUS**

Chargé de Médiation scientifique,  
Musée d'Anthropologie préhistorique

**Jérôme MAGAIL**

Chargé de Recherches, Musée  
d'Anthropologie Préhistorique

**Inès et Claude PASSET**

Historiens, Principauté de Monaco

**Stefano COSTA**

PhD - Funzionario archeologo, Ministero  
della Cultura - Soprintendenza Archeologia  
Belle Arti e Paesaggio per le province di  
Imperia e Savona, con sede a Genova

Area Il Patrimonio archeologico, UT Imperia  
Ovest e UT Imperia Est  
Responsabile Area Funzionale VII  
Educazione e Ricerca - Ufficio Catalogo -  
Referente trasparenza e anticorruzione

**Alessandra GUERRINI**

Direttore Regionale, Ministero della Cultura,  
Direzione Regionale Musei Liguria

**Antonella TRAVERSO**

Direttore del Museo Preistorico dei Balzi Rossi

**Silvia SANDRONE**

Direction du Musée départemental des  
Merveilles

**DÉPARTEMENT DES ALPES-MARITIMES**

**MUSÉE DÉPARTEMENTAL DES  
MERVEILLES**

**Fabio NEGRINO**

Professeur, Dipartimento di Antichità

**Marta PAPPALARDO**

Professore ordinario, Università di Pisa

**Gabriella RAFFA**

Borsista di ricerca, Università di Pisa

**Alessandro PEREGO**

Assegnista di ricerca, Università degli Studi  
di Milano

**Elisabetta STARNINI**

Professore associato, Università di Pisa

**Matteo VACCHI**

Professore associato, Università di Pisa

**Alessio ROVERE**

Professore associato, Università Ca' Foscari  
di Venezia

**Deirdre D. RYAN**

Assegnista di ricerca, Università di Pisa

**Danilo MORELLI**

Ricercatore, Università degli Studi di  
Genova

**Nicola CORRADI**

Professore associato, Università degli Studi  
di Genova

**Andrea ZERBONI**

Professore associato, Università degli Studi  
di Milano

**Luca FORTI**

Dottorando, Università degli Studi di Milano

**Chiara COMPOSTELLA**

Tecnico di laboratorio, Università degli Studi  
di Milano

**Luca RAGAINI**

Ricercatore, Università di Pisa

**Marco SERRADIMIGNI**

Assegnista di ricerca, Università di Pisa

**Manuela PELFINI**

Professore ordinario, Università degli Studi  
di Milano

**Giovanni MUTTONI**

Professore ordinario, Università degli Studi  
di Milano

**Irene BOLLATI**

Ricercatrice, Università degli Studi di Milano

**Serena PERINI**

Dottoranda, Università degli Studi di Milano

**Andrea PEZZOTTA**

Dottorando, Università degli Studi di Milano

**Angela PROIETTO**

Assegnista di ricerca, Università degli Studi  
di Milano

**Silvia GAZZO**

Dottoranda, Università degli Studi di  
Genova

**Eleonora REGATTIERI**

Ricercatrice, IGG, CNR

**Paola DEL CARLO**

Ricercatrice, INGV Pisa

**Eliane MOLLO**

**Dominique SALVO**

**Franck VIGLIANI**

**Giulio STABELLINI**

Spécialiste de la Restauration d'archives

**COMITÉ NATIONAL DES TRADITIONS  
MONÉGASQUES**

**Claude MANZONE**

Présidente du Comité National des  
Traditions Monégasques

AIDE À LA RÉALISATION ET À LA MISE EN PLACE DE  
L'EXPOSITION

---

**A. AMPILHAC**

Agent d'accueil et d'entretien,  
Musée d'Anthropologie préhistorique

**Antonio ROMEO**

Agent technique, Musée d'Anthropologie  
Préhistorique

**Elodie ROGER-CLÉMENT**

Assistante de Direction,  
Musée d'Anthropologie préhistorique

**Helmy MAHFOUZ**

Agent d'accueil et d'entretien,  
Musée d'Anthropologie préhistorique

**Valérie AUGUSTIN**

Attaché Principal H.Q  
Musée d'Anthropologie préhistorique

**François BURLE**

Commis-archiviste,  
Musée d'Anthropologie préhistorique

**Philippe BOSCAGLI**

Agent d'accueil et d'entretien,  
Musée d'Anthropologie préhistorique

**MAIRIE DE DOLCEACQUA**

**Suzanne SIMONE**

Conservateur honoraire du Musée  
d'Anthropologie préhistorique

**Caren HUBER**

Agent d'accueil et d'entretien,  
Musée d'Anthropologie préhistorique

SCÉNOGRAPHIE

---

**Riccardo LORENZINO**

Muséographie et conception HAPAX

**Francesco SCIBETTA**

Assistante organisation

**Mauro LERDA**

Graphisme et coordination

**Stefano CUCCATO et Alberto CUCCATO**

Construction et montage

REMERCIEMENTS POUR LES RÉALISATIONS IMAGES,  
3D ET ACOUSTIQUE

---

**Geneviève BERTI**

Directeur, Direction de la Communication du  
Gouvernement de la Principauté de Monaco

**MONACO INFO**

REPRODUCTION

---

**M. René DAVID**

SERVICES TECHNIQUES ET LOGISTIQUES

---

**MAIRIE DE DOLCEACQUA**

**DIRECTION DES AFFAIRES JURIDIQUES**

Gouvernement Princier,  
Principauté de Monaco

**AGENCE CHENUE NICE**

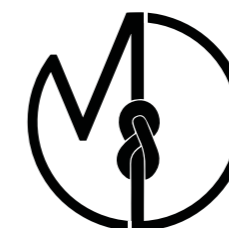
Parc d'activités Logistiques Saint Isidore



DIRECTION DES AFFAIRES CULTURELLES



Comune di Dolceacqua



MONACO 2023  
DOLCEACQUA



COMUNE DI DOLCEACQUA



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI MILANO



DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA TERRA  
UNIVERSITÀ DI PISA



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI  
DI GENOVA



www.idbox-monaco.com





Musée d'Anthropologie préhistorique  
56 bis, bd du Jardin Exotique  
MC 98000 Monaco  
Mail : [map@gouv.mc](mailto:map@gouv.mc)  
Tel : (00 377) 98 98 80 06